



**ORTZAIZEKO
HERRIKO
ETXEA**
MAIRIE
D' OSSÈS

2021-EKO UDAKO HIRUHILABETEKARIA BULLETIN TRIMESTRIEL DE L'ÉTÉ 2021

ARROSATEGIAREN EROSTEA

Pasatu diren hilabeteak baliatu ditugu karrikan den ARROSATEGIA etxearen erosteko. Etxe hortaz jabetzeak , proiektu ainitzen bururaino eremaiteko parada eskaintzen dauku.

Memento berean, ari gira herri zentroari buruz gogoeta orokor baten eremaiten , bai zirkulazione aldetik bainan baita ere herriko eraikuntza guzietaz beti gogoan atxikiz herritarrer eskaini eta segurtatu behar dugun sekuritatea.

Herriko Etxearen izenean, eskerrak Jean-François-ri egin duen jestuan erakutsi duelakotz bere herriari duen atxikimendua.



ACQUISITION D'ARROSATEGIA

La commune a fait l'acquisition de la maison ARROSATEGIA. Idéalement située dans le bourg, cet achat nous permettra de pouvoir mener à bien différents projets.

Guidés par un souci de sécurisation autour des écoles et de la mairie, nous menons actuellement une réflexion générale sur la réorganisation du bourg, des bâtiments communaux et de la circulation. C'est dans cette optique que l'achat d'ARROSATEGIA a été réalisé.

L'excellent esprit dans lequel cette opération a été réalisée est à souligner. Nous adressons nos remerciements à Jean-François DE SUSBIELLE qui a fait preuve de son attachement à la commune.

XERRENDA LOTIZAMENDUA / LE LOTISSEMENT XERRENDA

Luzaz hutsik egon ondoan Xerrenda lotizamendua betetzeari buruz abian da.

Hastapen batean 8 etxe bizitzentzat egina zen.

Aldabia enpresak jakinarazi zaukun lur eremu bat xekatzen zuela bere proiektuarentzat. Erabakia hartu ginuen berextea 4 etxe leku haier saltzeko. Beraz enpresa bat gehiago ukaren dugu Ortzaizen, horien sartzea bide haunditik eginen delarik.

Gelditzen ziren 4 tokiak ere banatuak izan dira. Gehiengoa edo Ortzaiztar edo herrian lan egiten duten gazte batzuer banatuak izan dira.

Jakin behar da ere lur espekulazioari kontra egiteko araudi bereziak plantan eman ditugula lurren saltzeko mementoan.

Lur eremu saltzeak / Attributions des lots :

1: Franck Hervé / Florence Legarto

2 : Marc Larronde / Camille Labarthe

3 : Betti Lekumberry

4 : Andoni Hirigoyen / Marina Sabarots

Tous les lots du lotissement Xerrenda ont été attribués !

Initialement prévu pour 8 terrains à construire, 4 lots ont été détachés (les plus proches de la départementale) pour être vendus à l'entreprise Aldabia. L'accès se fera par la route de Bayonne. Les 4 lots restants seront occupés par des jeunes dont la majorité est née à Ossès ou travaille sur la commune.

La vente de ces lots est assujettie à une clause anti-spéculative que nous avons mise en place.



LABORANTXA

Herriko etxeak herriko laborantza eta bere bilakaera buruzko gogoeta bat eraman nahi du, horrentzat diagnostika zehatz bat egin da udaberri huntan, etxaldez etxalde. Diagnostika hunek gaurko testu ingurua irudikatuko du, lur eremu, etxalde transmizio, mendiaren erabilera... gaien inguruan.

Lan hunen helburuetariko bat pundu azkar eta ahulen identifikatzea da, laborarien beharren agerrazteko eta proiektu berrien bultzatzeko.

Euskal Herriko Laborantxa Ganbarari galdegina izan zaio lan hunen eramaitea.

Urte bukaera baino lehen diagnostika hau laborari eta herritarren aurkeztua izanen da bilkura publiko baten kari.

AGRICULTURE

Afin de mener une réflexion sur l'agriculture et son évolution sur notre territoire nous avons souhaité nous baser sur un diagnostic précis de la situation actuelle. Ce dernier nous permet d'avoir une photographie actualisée des fermes d'Ossès, en particulier sur les questions foncières, de transmission et d'utilisation de la montagne. L'étude cherche à établir un diagnostic précis des forces et faiblesses de l'agriculture à Ossès ainsi que des attentes des paysans de la commune. Il permet aux élus de réfléchir à une stratégie pour valoriser les activités et le territoire agricole de la commune. L'enjeu principal est de fournir à la Mairie et aux Ortzaiztar, une base de travail utilisable pour leurs futurs projets.

LANCEMENT DU SITE INTERNET / WEBGUNEAREN SARETZEA

Le site internet sera opérationnel en ce mois d'août. Il vous permettra, nous l'espérons de trouver tous les renseignements qui vous seront nécessaires. Nous allons le mettre à jour le plus souvent possible afin de vous faire prendre connaissance des dernières actualités du village. Nous vous encourageons à aller le visiter. Afin qu'il soit le plus participatif possible n'hésitez pas à nous faire connaître les évènements organisés au village à l'adresse suivante: komunikazioa@ortzaize.eus



Herriko webgunea agorrilean sarean izanen da. Argitasun guzien atxemaiteko parada ukanen duzue webgunerat joanez. Eguneratuko dugu ahal bezain bat herriko azken berri freskoak plazaratzeko gisan. Beraz ez duda joan bisitatzen! Partehartzailea izaiteko ekitaldi desberdinaren berri emaiteko mail bat igor ezazue helbide huntara: komunikazioa@ortzaize.eus

ESKOLA PUBLIKOAK MURGILTZEA BEHAR DU / OUI AU PROJET D'IMMERSION À L'ÉCOLE PUBLIQUE

Dakikezuen bezala, Ortzaize-Arrosako eskola publikoko burasoek, euskara murgiltze eredua plantan eman nahi dute beren haurrentzat, helduden sartzetik goiti. Galde ofizial bat egina izan da errektoragotzari bainan baiezkorik ez da ardietsi eta azken asteetan Hezkuntza ministeritzarik ez da berri onik agertzen euskararen erakaskuntzaren alde. Eskola okupatzeak antolatuak izan dira ekainean kexuaren plazaratzeko bainan aitzinamendurik ez da agertu. Herriko etxeak osoki sustengatzen ditu eskola publikoko burasoak beren borrokan. Hunkiak diren beste herrietako hautetsiekin (Arrossa, Larrañe, Idauze-Mendi, Aiherra), elkarlanean segituko dugu mobilizatzen.

Comme vous le savez, les parents d'élèves du RPI Ossès-Arrossa souhaitent mettre en place l'immersion basque pour leurs enfants, dès la rentrée de septembre. Une demande officielle a été effectuée auprès du rectorat mais aucune réponse positive n'a été reçue. Des occupations ont été menées à l'école au mois de juin mais le dossier ne semble pas avancer. Bien au contraire, les nouvelles provenant du ministère de l'Éducation nationale ne sont que de plus en plus restrictives concernant l'enseignement en langue basque. Le Conseil Municipal soutient totalement les parents de l'école publique dans cette démarche. Nous resterons mobilisés avec les élus des autres villages concernés (Arrossa, Larrau, Idaux-Mendy, Ayherre).

VOIRIE

BIDE OBRAK

- ▶ Les chemins d'Abaratsune, de Xerrenda, d'Irigoizeta, de Tipiren borda et de Konpasenea ont été enrobés au mois de juin. Ces travaux réalisés par l'entreprise CTN, correspondaient au programme de voirie 2021.
- ▶ Par ailleurs, Xavier Guiroy a fait un premier passage d'épareuse sur toute la commune au mois de juin. Il en effectuera un autre, plus complet, cet automne.
- ▶ **Abaratsune, Xerrenda, Irigoizeta, Tipiren borda eta Konpaseneko bideak berrituak izan dira joan den ekainean. CTN enpresak egin obra horiek 2021eko bide arraberritzte programean sartzen ziren.**
- ▶ **Bestalde, Xavier Guiroy-ek lehen bide bazter garbitze bat egin du joan den ekainean. Beste bat eginen du heldu den larrazkenean.**

GARAPEN IRAUNKORRA / DÉVELOPPEMENT DURABLE

Herriko Etxeko garapen iraunkorra komisioak antolatua zuen maiatzaren 24ean erreka garbitze bat. Aski da ikustea egun hortako emaitza zoin beharrezko zen konprenitzeko !

Esker beroenak horrat hurbildu diren guzier.

Le 24 mai dernier s'est déroulé le nettoyage du Laka.

Impulsée par la commission Développement Durable du conseil municipal, «la récolte s'est avérée fructueuse !

Remerciements à tous ceux qui ont participé à cette journée.



NAHAS MAHAS

EN BREF

- **Eliza:** Hilabete hundar hantan elizako ateak berriz zabalduko dira herritar guzier.
- **Etxe husteak:** irailaren 11ean ibiakoitzez, etxearen dituzuen gauza trabagarrien husteko parada emaiten dautzegu. Harremanetan sartu Herriko Etxearekin .
- **Helbideratzea:** jakinaraziko dugu herritar bakotxari bere helbide berria uda hundarrean. Bide seinaleak urte bukaeran bide bazterretan ezarriak izanen dira.
- **Gaueko merkatua:** agorriaren 11an herriko plazan.
- Agorriaren 7tik goiti "SABAIA" jostagune zerbitzua berriz abiaraziko dugu. Jokoak eskuratzentz ahalko dituzue astezkenetan eta ibiakoitzetan goizeko 10etatik eguerdi arte.
- **Chantier de l'église:** l'église réouvrira ses portes à tous les villageois à la fin du mois.
- **Collecte des encombrants:** le samedi 11 septembre, nous vous donnons la possibilité de vider votre maison des choses encombrantes. Veuillez contacter la Mairie.
- **Adressage:** nous vous communiquerons votre adresse en cette fin d'été. Les panneaux seront ensuite posés en fin d'année.
- **Marché nocturne:** 11 août sur la place du village.
- Réouverture de la ludothèque "SABAIA jeux" à partir du samedi 7 août. Les permanences pour le prêt de jeux se tiendront les mercredis et samedis de 10h à 12h.

